



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/50/959
S/1996/370
23 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятидесятая сессия
Пункт 140 повестки дня
ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций
от 22 мая 1996 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вам с просьбой распространить прилагаемое к настоящему заявлению Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций, касающееся решения Федерального управления авиации Соединенных Штатов аннулировать свидетельство на право пилотирования самолета, выданное Хосе Басульто, руководителю организации "Братство спасения" (см. приложение), в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии по пункту 140 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Бруно РОДРИГЕС ПАРРИЛЬЯ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление, касающееся аннулирования свидетельства на право пилотирования самолета, выданного руководителю организации "Братство спасения", сделанное Постоянным представителем Кубы при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 21 мая 1996 года

Разумное решение положить конец незаконному использованию гражданской авиации или политический маневр?

[Подлинный текст на английском и испанском языках]

16 мая 1996 года Федеральное управление авиации (ФУА) Соединенных Штатов Америки выпустило чрезвычайное постановление об аннулировании свидетельства на право пилотирования самолета, выданного Хосе Басульто, руководителю организации "Братство спасения", исходя при этом по его собственному заявлению, "... из фактов, свидетельствующих о предыдущих нарушениях федеральных правил в области авиации и двух несанкционированных операциях, связанных со вторжениями в воздушное пространство Кубы, совершенными г-ном Хосе Басульто 13 июля 1995 года и 24 февраля 1996 года".

В вышеупомянутом постановлении также указывается, что "... Хосе Басульто проигнорировал многочисленные предостережения со стороны ФУА и Государственного департамента Соединенных Штатов в отношении предпринимаемых им действий".

Власти Республики Куба с удовлетворением приветствуют информацию относительно постановления ФУА об аннулировании свидетельства на право пилотирования самолета, хотя и считают, что указанное постановление представляет собой запоздалую и недостаточную меру, принятую Федеральным управлением авиации и правительством Соединенных Штатов.

Несколько месяцев тому назад принятие аналогичного постановления соответствовало бы самим федеральным правилам в области авиации и законодательству Соединенных Штатов; нарушения воздушного пространства Кубы могли бы быть предотвращены, и, как следствие, не произошли бы инциденты, случившиеся 24 февраля.

Внимание привлекает тот факт, что в чрезвычайном постановлении о прекращении противоправной деятельности и в постановлении о соблюдении норм, принятых ФУА Соединенных Штатов в марте 1996 года, ясно говорится об ответственности организации "Братство спасения" за нарушение норм в области гражданской авиации в ходе незаконных полетов, совершавшихся и по-прежнему совершающихся с территории Соединенных Штатов, как это было подтверждено самими нарушителями в нескольких публичных заявлениях. Вместе с тем это недавнее правительственное постановление об аннулировании свидетельства Хосе Басульто на право пилотирования самолета не включает в себя какие бы то ни было меры в отношении остальных нарушителей, являющихся членами этой организации.

К сожалению, это последнее правительственное постановление было принято после совершенных за истекшие два года 27 нарушений воздушного пространства Кубы, хотя имелись достаточные фактические данные и веские основания принять аналогичные меры или меры иного

характера после первого нарушения, что могло бы предотвратить многочисленные нарушения, совершенные в течение этого периода в условиях абсолютной безнаказанности.

Если бы расследование, которое было начато ФУА с опозданием в июле 1995 года, не проводилось чрезвычайно медленными темпами, в результате чего оно растянулось более чем на 10 месяцев, то выпущенное сейчас постановление ФУА об аннулировании свидетельства на право пилотирования самолета явилось бы действенным решением и надлежащей мерой со стороны правительства Соединенных Штатов и Управления авиации этой страны. Не было необходимости проводить тщательное расследование, поскольку нарушения были публично признаны совершившими их лицами и информация о них передавалась по телевидению, как подчеркивалось самим ФУА в постановлении, опубликованном им в марте этого года.

Запоздалое постановление ФУА свидетельствует об осознании властями Соединенных Штатов того факта, что Хосе Басульто неоднократно нарушал законы Соединенных Штатов и Республики Куба во время его многочисленных незаконных вторжений в кубинское воздушное пространство.

Оно также доказывает, что федеральные власти и Управление авиации Соединенных Штатов, ведающие вопросами авиации, с самого начала располагали всей информацией о незаконных действиях и нарушениях, противоречивших целям, принципам и задачам международной гражданской авиации, которые осуществлялись Хосе Басульто и другими членами террористической организации "Братство спасения" с территории США.

Это подтверждает тот факт, что как Хосе Басульто, так и другим членам вышеупомянутой террористической организации было разрешено совершить два полета 24 февраля 1996 года, несмотря на то, что они являлись субъектами федерального расследования и в отношении их должно было быть вынесено федеральное обвинительное заключение после инцидента 13 июля 1995 года и что, как было заявлено самим правительством Соединенных Штатов, существовала опасность их незаконного вторжения в воздушное пространство Кубы, несмотря на неоднократные заявления и недвусмысленные предупреждения кубинских властей в этой связи.

Это постановление ФУА об аннулировании свидетельства на право пилотирования самолета позволяет констатировать ответственность ФУА и правительства Соединенных Штатов за инциденты, произошедшие 24 февраля 1996 года.

Постановление об аннулировании свидетельства на право пилотирования самолета подтверждает, что ответственность за достойную сожаления потерю четырех человеческих жизней в ходе инцидентов, произошедших 24 февраля 1996 года, несет исключительно Хосе Басульто в своем качестве главы террористической организации "Братство спасения", проявивший безрассудство и безответственность и создавший угрозу для жизни других людей и не принадлежавшего ему имущества, а также правительство Соединенных Штатов и его Управление авиации, которые не смогли своевременно предотвратить при помощи мер, подобных тем, о которых было объявлено, или при помощи других мер осуществление незаконных полетов над территорией Кубы.

Правительство Республики Куба неоднократно официально предупреждало Хосе Басульто и его сообщников, а также правительство Соединенных Штатов о тех энергичных ответных мерах, которые оно предпримет сообразно с имеющимися в его распоряжении средствами в связи с новыми нарушениями суверенитета и территориальной целостности Кубы.

Неоднократные нарушения кубинского воздушного пространства и обстановка безнаказанности, в которой они совершались до настоящего времени, являются одним из неопровержимых

доказательств нарушения с территории Соединенных Штатов Америки целей, принципов и задач международной гражданской авиации, закрепленных в Чикагской конвенции 1944 года и в ее статье 3 бис, и невыполнения юридических обязательств государством регистрации воздушного судна.

Эти нарушения являются неоспоримым доказательством преднамеренного манипулирования со стороны одной из террористических организаций правилами, касающимися международной гражданской авиации, гармоничное развитие которой при соблюдении принципа суверенитета и в контексте отношений уважения и сотрудничества между суверенными государствами представляет собой одну из основных целей существования и деятельности Международной организации гражданской авиации (ИКАО).

В промежуточном докладе Комиссии ИКАО по расследованию, посвященном ходу расследования, отмечалось, что "... к 30 марта 1996 года кубинские власти полностью удовлетворили все просьбы проводившей расследование группы, касавшиеся организации интервью, получения заявлений, гражданских и военных данных, документов и карт, а также записей и расшифровок радиопереговоров".

Комиссия по расследованию просила правительство Соединенных Штатов представить в качестве дополнительных данных и материалов информацию по семи отдельным аспектам. Тот факт, что Соединенные Штаты своевременно не представили запрошенной информации по этим семи аспектам, заставил Совет ИКАО отложить еще на один месяц представление окончательного варианта доклада о расследовании и рассмотрении этого вопроса в нарушение сроков, установленных в принятой этим органом резолюции.

Учитывая, что запрошенная Комиссией ИКАО по расследованию у Соединенных Штатов информация является частью технических данных, полученных в ходе инцидента, тот факт, что Управление авиации и правительство Соединенных Штатов задерживают передачу этих вещественных доказательств, заслуживает внимания.

Внимание привлекает также тот факт, что в число запрошенной информации входит "информация о ходе принятия мер в связи с предыдущими случаями вторжения в воздушное пространство Кубы".

Если бы постановление ФУА об аннулировании свидетельства Хосе Басульто и членов его группы на право пилотирования самолета было принято несколько месяцев назад, то это было бы надлежащей мерой и о ней можно было бы сообщить в рамках информации, запрошенной Комиссией ИКАО по расследованию.

Только время и поведение Соединенных Штатов в будущем позволят узнать, является ли эта мера искренней, последовательной и серьезной в контексте выполнения ими своих международных юридических обязательств, или же это всего лишь политические маневры за несколько недель до проведения сессии Совета ИКАО, на которой будет рассматриваться этот вопрос.

До тех пор пока власти Соединенных Штатов полностью не введут полный запрет на такие незаконные полеты и пока они не примут эффективных мер для их недопущения, на Соединенных Штатах будет лежать вся ответственность за любые будущие инциденты, и они будут нарушать самые элементарные нормы международного права и международной гражданской авиации и по-прежнему не выполнять, в частности, основные положения Чикагской конвенции и Монреальского протокола. Пока же ИКАО будет вправе рекомендовать и принимать необходимые

меры для предупреждения и недопущения повторения подобных случаев ненадлежащего использования и противозаконного и преднамеренного манипулирования правилами, касающимися гражданской авиации, а также применять санкции в этой связи.
